

Prénom, nom



FRANÇAIS POUR
LES BILINGUES



PARCOURS

Défi lecture (Jeu de l'oiection)

3^e/4^e

TÂCHE

→ On va réaliser un jeu de l'oie à partir des livres que tu auras découverts durant ce parcours !

Dans ce parcours un défi t'attend : tu vas découvrir beaucoup de livres. Tu en liras au moins cinq. Tu donneras ensuite ton avis sur le livre qui t'a le plus plu. Pour le jeu de l'oie, tu vas rédiger des cartes questions, des cartes quiz et des cartes défis. Bon amusement !



OBJECTIFS

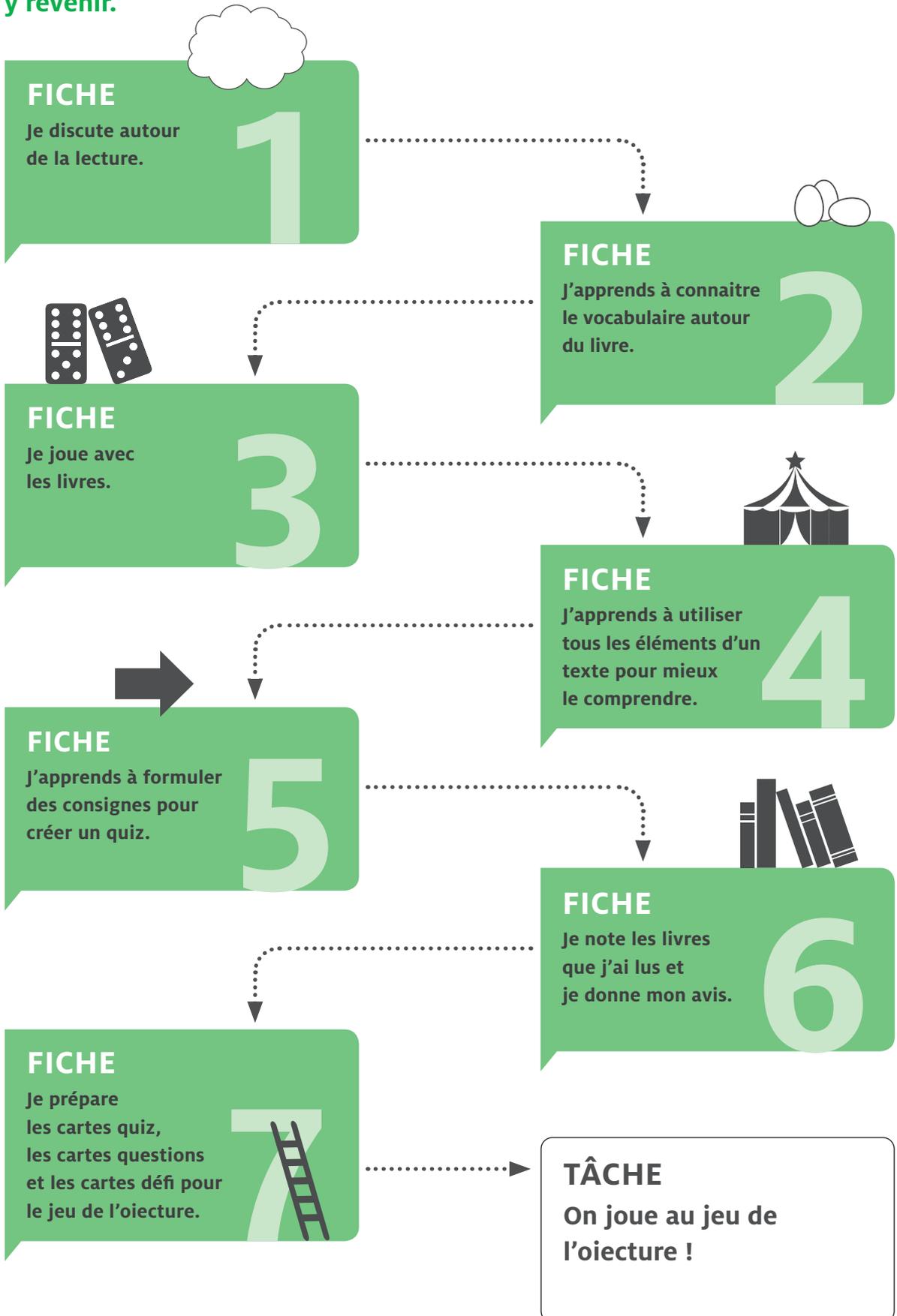
→ Ce que j'apprends dans ce parcours
Coche la case. Après la tâche, vérifie tes progrès.



Lire, dire, écrire, écouter	☹️	😊	😄
Je sais lire des livres de différents genres.			
Je sais poser des questions et y répondre.			
Grammaire, orthographe, vocabulaire	☹️	😊	😄
Je connais le vocabulaire pour présenter un livre.			
Je connais les formes de l'impératif présent.			
Stratégies	☹️	😊	😄
Je sais que je comprends mieux un texte en activant mes connaissances personnelles.			
Je sais que je comprends mieux un texte en tenant compte de tous les éléments d'un livre (images, textes et genres) .			
Je connais différents moyens pour choisir un livre qui me plait (en regardant la couverture, en lisant le résumé, en fonction de l'auteur-e, l'illustrateur / l'illustratrice).			
Conscience des langues et des cultures	☹️	😊	😄
Je connais quelques auteur-es francophones.			
Je sais qu'il existe différents genres de textes et je sais les reconnaître.			

LA FEUILLE DE ROUTE

➔ Voici la feuille de route de ce parcours. À la fin de chaque fiche, tu peux y revenir.



Tu discutes : Lire pour toi c'est quoi ?

→ Quels sont tes genres de livres préférés ?

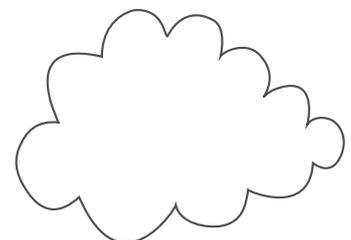
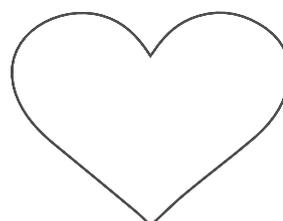
- Les BD
- Les histoires policières
- Les romans
- Les contes
- Les albums (livres avec des illustrations)
- Les romans de science-fiction
- Les livres de recettes
- Les documentaires
- (Autres)

→ Qu'est-ce que tu lis en français ? et en allemand ?

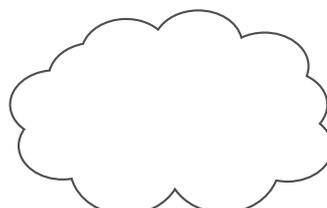
.....

→ Lire pour toi, c'est ...

- Qu'est-ce que tu aimes le plus ? Qu'est-ce que tu aimes le moins ?
Complète la mind-map.



Lire

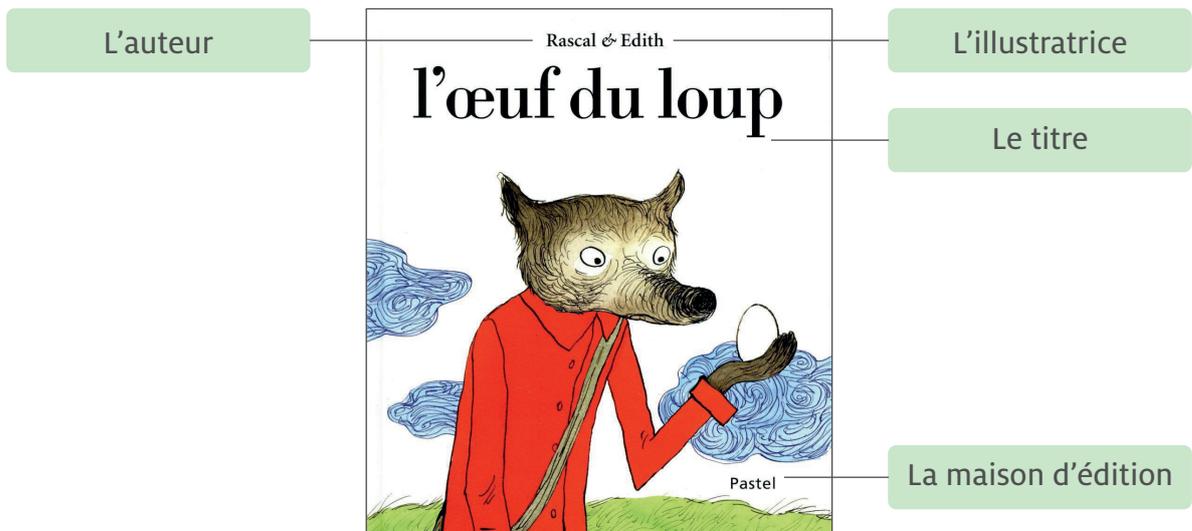


FICHE

Tu apprends à connaître le vocabulaire de l'objet livre.

2

→ Voici des mots qui te permettent de décrire un livre.



→ Relie chaque mot à sa définition (l'illustration ci-dessus peut t'aider).

L'auteur-e	C'est le nom de l'histoire qu'on va lire.
L'illustrateur / l'illustratrice	C'est le nom de l'entreprise qui a fabriqué le livre.
L'édition	C'est le dos du livre.
Le titre	C'est la personne qui a fait les dessins, les illustrations du livre.
La 4 ^e de couverture	C'est la personne qui a écrit le livre.



➔ **Connais-tu d'autres mots pour décrire un livre ?**

- Écris-les et comparez vos réponses.
-

➔ **Lis le début de l'histoire et observe la 4^e de couverture.**

« Un jour, un loup trouva un œuf.
Comme il n'aimait que la viande rouge, il ne le mangea pas et le plaça délicatement entre mousse et fougères dans sa musette.
Chemin faisant, il croisa un corbeau puis un ours, à qui cet œuf n'appartenait pas. Il continua jusqu'au pré où broutaient Vachette et ses copines : « J'ai trouvé cet œuf ce matin et Grand Ours me dit qu'il pourrait être le tien, Vachette. »
Vachette regarda l'œuf sous toutes ses coutures et dit : « Il n'est pas assez tacheté pour être un œuf de vache. On dirait un œuf de loup... »

Rascal, Edith, L'œuf du loup, Pastel, p.5



- A ton avis, que raconte cette histoire ? Que pourrait-il se passer ?
Note tes idées.
-
-

- Aimerais-tu lire ce livre ? Pourquoi (pas) ?
-

➔ **Tu as fini ton premier livre ? Remplis la fiche 6 et choisis un autre livre !
Le défi lecture continue !**

Tu joues avec les livres.

Voici des jeux avec des livres. À toi de jouer et trouver la solution.

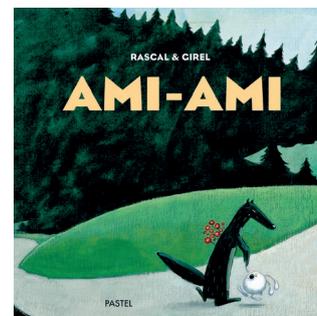
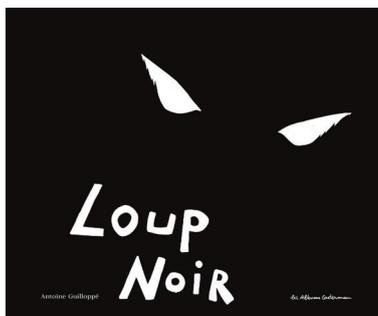
1. Tu joues au domino des livres.

- Faites un domino avec vos livres et notez les points communs.

Déroulement

- A pose un livre.
- B pose un deuxième livre qui a un lien avec le premier livre. Il/elle justifie son choix.
- C pose un livre et justifie son choix. Et ainsi de suite.
- Variante : quand un joueur/une joueuse a posé un livre, les autres doivent deviner pourquoi.

Ça parle aussi d'un loup.



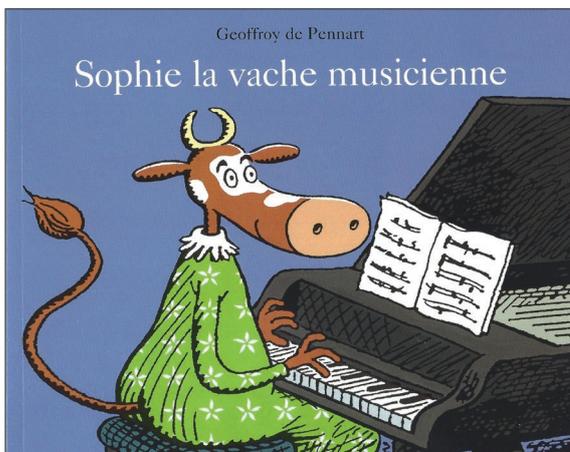
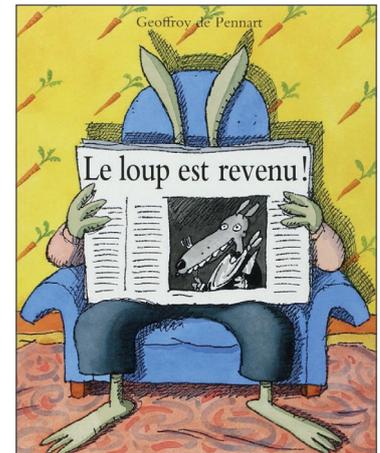
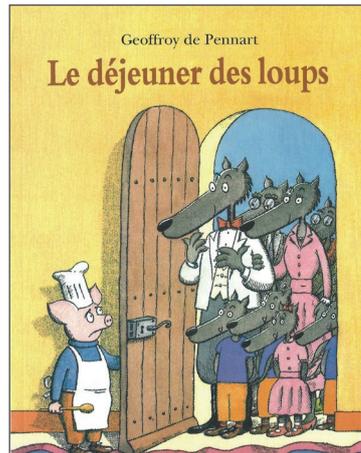
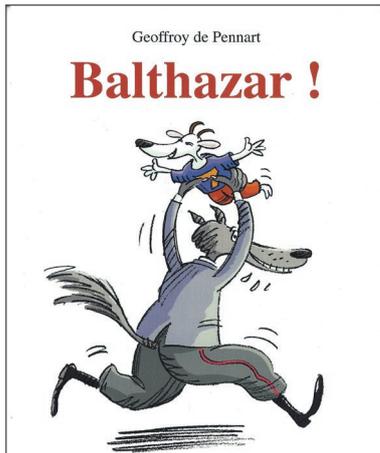
Les deux couvertures sont noires et blanches.



→ Quel livre aimerais-tu lire ? Pourquoi ? Note le titre.

2. Trouve les points communs entre ces albums.

- Le vocabulaire du livre dans le Cahier outil peut t'aider.



Les 4 albums sont du même auteur...



Lequel aimerais-tu lire ? Pourquoi ? Note le titre.



Cahier outil p.3
« Le point commun »

3. Tu associes les titres aux résumés.

- Note le numéro du titre dans la bonne case.
- Marque dans les textes les passages qui t'ont aidé(e) à trouver la solution.

1

Le loup qui voyageait dans le temps.

2

La belle lisse poire du prince de Motordu

3

Le retour de Chapeau rond rouge

4

Comment devenir parfait en 3 jours ?

<p>Milo en a assez d'être grondé par ses parents, ridiculisé par sa sœur et puni par sa maîtresse. Un jour, il trouve dans la bibliothèque un livre qui permet de devenir parfait en trois jours. Son auteur est le docteur Merlan. Milo tente l'expérience. D'exercice en épreuve, il va de surprise en surprise car les consignes du docteur Merlan sont franchement bizarres. Il doit se promener avec un poireau autour du cou et jeûner. Milo s'interroge. Doit-il respecter ces trucs annoncés comme infaillibles ? Vite, il a hâte !</p>
<p>Un jour, Loup fait une découverte extraordinaire dans son grenier : un livre à voyager dans le temps. Et pffiu ! Le voici parachuté au temps des dinosaures, des hommes préhistoriques, aux côtés de Jules César ou encore au coeur de la Révolution française... Un voyage dans le temps riche en rebondissements !</p>
<p>Le jeune prince de Motordu habite un magnifique chapeau. Avec ses cousins, il y joue aux tartes dans la grande salle à manger. Un jour, une jeune institutrice, la princesse Dézécolle, l'invite à retourner en classe pour remettre le langage à l'endroit.</p>
<p>Igor le loup aurait dû se méfier et se souvenir que Chapeau rond rouge trouve ça très malpoli de manger les petites filles ! Et qu'elle adore s'amuser à assommer les loups mal élevés. En revanche, elle veut bien devenir amie avec les Trois Ours, même s'ils l'ont confondue avec Boucle d'Or !</p>



Quel livre aimerais-tu lire ? Pourquoi ? Note le titre.

.....

.....

4. La page envolée

- Tu relies les extraits qui correspondent à chaque livre.
- Invente un titre à chaque livre.

Si on identifie le genre, on peut prédire plus facilement le contenu d'un texte.



Il était une fois une princesse qui vivait dans un vieux château.



1. Mélanger le sucre et les œufs.
2. Ajouter la farine.



Le premier à jouer est celui qui fait le plus grand nombre de points au premier lancer de dés.

Le chat domestique (*Felis silvestris catus*) est la sous-espèce issue de la domestication du chat sauvage, c'est un mammifère carnivore de la famille des Félidés.



1 Une recette

.....
.....

2 Une règle de jeu

.....
.....

3 Un documentaire

.....
.....

4 Un conte

.....
.....



Comparez vos titres.

- Connais-tu d'autres genres ? Note les.

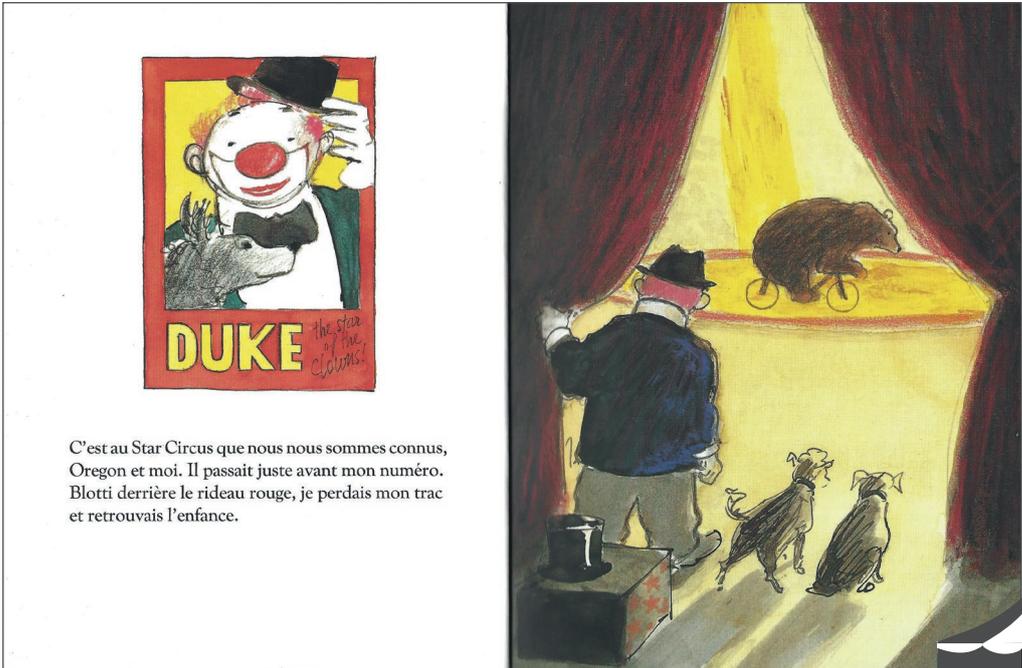
.....

FICHE

Tu apprends à utiliser tous les éléments d'un texte pour mieux le comprendre.

4

Pour mieux comprendre un texte, tu peux te servir de tous les éléments qu'il contient et de tes connaissances personnelles. On appelle cela des **stratégies de lecture** (Lesestrategien). Joue au détective et essaie de trouver quels indices dans l'extrait du livre présenté te permettent de comprendre !



C'est au Star Circus que nous nous sommes connus, Oregon et moi. Il passait juste avant mon numéro. Blotti derrière le rideau rouge, je perdais mon trac et retrouvais l'enfance.

« Le voyage d'Oregon » de Rascal (texte) et Louis Joos (illustration), Édition Pastel



Lis le texte « Le voyage d'Oregon » et réponds aux questions. Note aussi les indices qui t'ont permis de répondre.

- Où se déroule la scène ?

- Quel est le métier du narrateur (celui qui parle) ?



- Qui est Oregon ?

Cahier outil p.5
« Trouver des informations dans un texte »

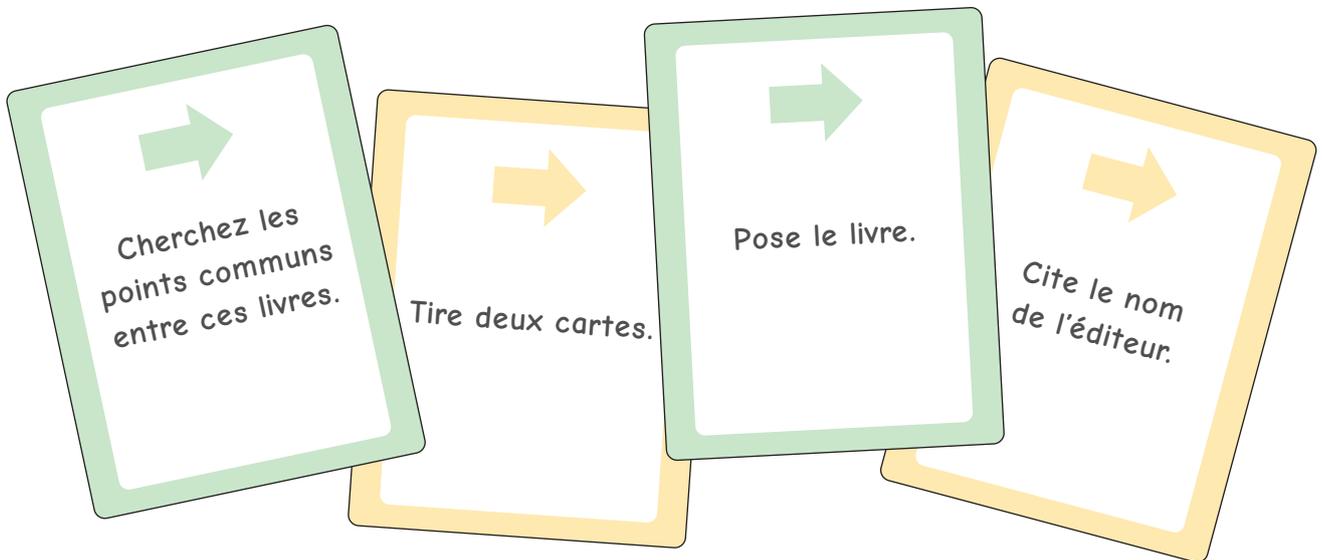
FICHE

5

Tu apprends à écrire des consignes pour écrire les cartes défis.

➔ **Pour écrire les cartes défis, il faut écrire les consignes.**

- Lis les consignes et souligne le verbe.
- Que constates-tu ?



➔ **Écris trois consignes.**

.....

.....

.....

➔ **Dis la consigne à tes camarades. Ils doivent la mimer.**

- Vérifie s'il ont bien compris ce qu'il fallait faire.



FICHE

Tu notes les livres que tu as lus et tu donnes ton avis.

6

→ Note les livres que tu as lus et écris ton avis au fur et à mesure de tes lectures.



Ce livre était facile à lire parce qu'il y a des images.

J'ai trouvé ce livre rigolo. Il me fait penser à Greg.

Titre et auteur	☹️	😊	😄	Mon avis
.....

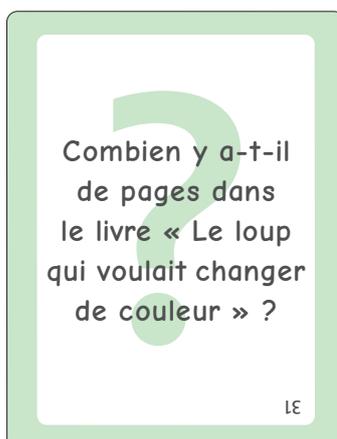
Titre et auteur				Mon avis
.....

Tu prépares le jeu de l'oiecture !

→ Prépare les cartes.

Dans ce parcours, tu as lu beaucoup de livres. Dans votre groupe, vous avez lu 5 livres en commun. Pour le jeu de l'oie, tu rédiges trois types de cartes : **les cartes questions, les cartes quiz et les cartes défis**. Le mieux serait de les écrire sur des cartes de couleurs différentes.

- Les cartes questions



Les pronoms interrogatifs

te permettent de poser des questions :

Comment s'appelle l'auteur ?

Combien y a-t-il de personnages ?

Où se déroule l'histoire ?

Quel / quelle ... ? Quels / quelles ... ?

Quand ... ? / Depuis quand ... ?



• Les cartes quiz

Vrai ou faux ?
Il y a trois frères
chez les Dalton.

Faux : il y en a 4

Quelle est
la bonne réponse ?
Dans « Astérix »,
Le chef du
village s'appelle

a) Abraracourcix
b) Panoramix
c) Aussurancetourix

a) Abraracourcix

• Les cartes défis



Trouve le point
commun dans
la pile de livres.

Tous les livres sont des
documentaires



Cite les
couleurs dans
« Le loup qui
voulait changer
de couleur ».

Vert-rouge-bleu-rose-
orange-marron-multicolore



Les activités de la fiche 4 t'aideront à trouver des cartes défis.

- Note d'autres idées.

.....

.....

.....



Vérifie la conjugaison des verbes à l'impératif dans le Cahier outil.



Cahier outil p.6
« L'impératif »

TÂCHE

Nous jouons au jeu de l'oiecture !

1. Prépare le matériel nécessaire : la planche de jeu, des pions, un dé, les cartes.

2. Pose trois piles de cartes : les cartes défis, les cartes questions et les cartes quiz.

3. S'il y a des cartes défis pour lesquelles il te faut des albums, il faut les préparer à l'avance.

4. Mettez-vous d'accord sur ce que gagne celui ou celle qui arrive en premier : un livre ? un carambar ?



Français pour les bilingues 3^e/4^e

Défi lecture (Jeu de l'oiecture)

Cahier outil

© 2020



Professur Französischdidaktik und ihre Disziplinen
Institut Primarstufe, Pädagogische Hochschule, Fachhochschule Nordwestschweiz
Pädagogisches Zentrum PZ.BS
Erziehungsdepartement Basel-Stadt

Autorinnen

Bernadette Trommer, Pädagogische Hochschule FHNW
Mirjam Egli Cuenat, Pädagogische Hochschule FHNW
Marta Oliveira, Pädagogisches Zentrum PZ.BS, Erziehungsdepartement Basel-Stadt

Fachdidaktische Beratung

Gwendoline Lovey, Pädagogische Hochschule FHNW
Jean-François de Pietro, Institut de recherche et de documentation pédagogique IRDP

Gestaltung, Illustrationen

Denise Sprenger, ds-grafikdesign.ch

Français pour les bilingues 3^e/4^e : Défi lecture (jeu de l'oiecture)

<http://dx.doi.org/10.26041/fhnw-3444>



Kanton Basel-Stadt

Erziehungsdepartement | **Volksschulen**

Erziehungsdepartement | Hochschulen | **Pädagogisches Zentrum PZ.BS**



Fachhochschule Nordwestschweiz
Pädagogische Hochschule



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Bundesamt für Kultur BAK

Prénom, nom



**FRANÇAIS POUR
LES BILINGUES**

CAHIER OUTIL



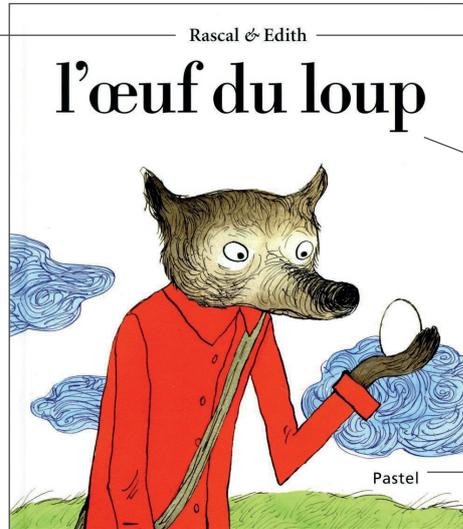
**Défi lecture
(Jeu de l'oiection)**

3^e/4^e

LE VOCABULAIRE DU LIVRE

→ La couverture du livre

Rascal est le nom de l'auteur.



Edith est le nom de l'illustratrice.

« L'oeuf du loup » est le titre du livre.

« Pastel » est le nom de la maison d'édition du livre.

L'auteur·e est la personne qui a écrit le livre.

L'illustrateur / l'illustratrice est la personne qui a fait les dessins / les illustrations du livre.

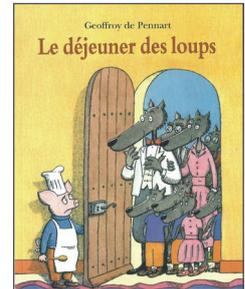
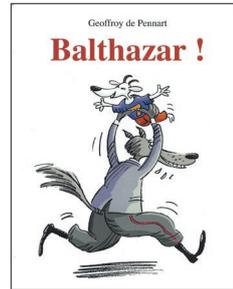
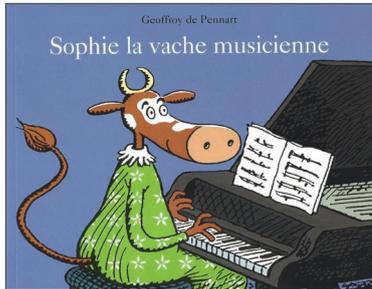
La maison d'édition est le nom de l'entreprise qui a publié le livre.

Le titre est le nom du livre.

Un **résumé du livre** se trouve en général sur la 4^e de couverture. Il doit donner envie au lecteur de lire le livre.

Parfois l'auteur·e dédie son ouvrage quelqu'un. Cela s'appelle **une dédicace**.

OBSERVER LES LIVRES : LES POINTS COMMUNS, L'INTRUS



Les points communs

- C'est le même auteur : Geoffroy de Pennart
- La même maison d'édition : École des Loisirs

L'intrus

- « Sophie, la vache musicienne » (c'est le seul album qui ne parle pas d'un loup).

→ D'autres points communs possibles

La dédicace

L'auteur-e a **dédicacé** le livre, ou non. Voici un exemple de dédicace : « A Nils Guilloppé, avec 2l et 2p. » (« Loup noir », d'Antoine Guilloppé)

Dans le titre

Il y a un prénom dans le titre, il y a un point d'exclamation dans le titre, il y a un chiffre dans le titre, ...

Dans le contenu du livre

Tous les livres parlent du même **thème** (animaux, école, etc...). Présence ou non d'un héros qui est un enfant, un animal, ...

Le genre de livre

Ce sont tous des **documentaires**, ce sont des **BD**, des **histoires qui font peur** ...

COMMENT RECONNAITRE LES DIFFÉRENTS GENRES DE TEXTES ?

→ Il existe différents genres de textes : une recette de cuisine, une bande dessinée, un conte, un mode d'emploi. Chacun a ses caractéristiques. **Connaitre les genres t'aide à mieux lire et comprendre les textes car cela permet de prédire de quoi le texte va parler. Voici quelques exemples.**

Dans la recette, une règle de jeu, un mode d'emploi, **on trouve des consignes** pour réaliser quelque chose.

Les textes documentaires **expliquent des phénomènes**. On y trouve beaucoup d'informations.

PÂTE À CRÊPES (environ 10 crêpes)

300g de farine
1cc de sel
3 oeufs
6.0dl de mélange moitié lait/moitié eau
50g de beurre fondu, refroidi



- Mélanger la farine et le sel, creuser un puits. Battre les oeufs avec le mélange lait/eau et le beurre.
- Verser sur la farine.
- Remuer le tout jusqu'à obtention d'une pâte lisse.
- Couvrir et laisser reposer 30 min.

Les textes narratifs racontent une **histoire** qui s'est passée vraiment ou qui est inventée. Par exemple : une nouvelle, un conte, un récit, une BD. Dans certains textes narratifs, la B.D., le texte de théâtre, les personnages parlent sous forme de dialogue.



Le loup

Espèce
Mammifère carnivore

Famille
Carnidés comme le chien, le renard, le coyote ou le dingou.

Habitat
Le loup creuse sa tanière dans la terre, sous des broussailles ou des rochers. Elle est toujours située près d'un point d'eau. Cette tanière n'est pas pour le mâle ; il n'y dort jamais. Il la construit pour la louve et les louveteaux pour les protéger et leurs fournir un habitat. Les loups vivent en meutes menées par un dominant un mâle.



Alimentation
Le loup a 42 dents. Ses crocs mesurent de 6 à 7 cm. Il mange de la viande crue ; c'est un carnivore. Avec ses mâchoires puissantes, il peut manger des oiseaux, des lapins, de petits rongeurs, des moutons, des cerfs, des sangliers etc. Pour se nourrir, il chasse en meute sur le territoire de son clan.

Femelle
La louve

Petit
Le Louveteau



Trace



Description

Le loup est un animal quadrupède, couvert de fourrure habituellement grise (d'où son nom), mais en fait de couleur très variable. Il existe de nombreuses sous-espèces de loups, vivant à différents endroits dans le monde et dont l'apparence peut varier. Les loups vivent en meutes menées par un dominant mâle (en général). Ce sont des carnivores qui chassent toujours collectivement. Leurs dents déchirent efficacement la chair de leurs proies.

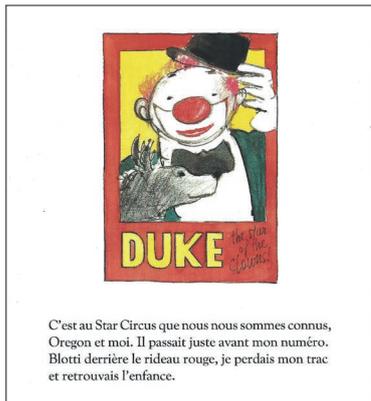
Les textes poétiques (poésies, comptines...) sont des textes qui **jouent avec les mots ou les sons** ; on les lit avant tout pour le plaisir.

La bise d'hiver

souffle le soleil couchant
dans la mer.

(haïku)

TROUVER DES INFORMATIONS DANS UN TEXTE



Il faut bien lire les questions qui sont posées et y répondre.

Poser des questions au texte : Qui ? Quoi ? Où ? ... Parfois à l'école, il faut bien lire les questions qui sont posées et y répondre.	Etape 1 Ce que je vois / lis ... Je regarde les images (s'il y en a). Je lis le texte. Quel est le contenu du texte ?	Etape 2 Ce que je sais ... A quoi ces informations me font penser ? Qu'est-ce que je connais déjà en rapport avec ce que je vois ?	Etape 3 Ce que j'en déduis ... Qu'est-ce que je peux en déduire ?
Questions	Ce que je vois / lis. Je regarde les images (s'il y en a). Je lis le texte. Quel est le contenu du texte ?	Ce que je sais. A quoi ces informations me font penser ? Qu'est-ce que je connais déjà en rapport avec ce que je vois ?	Ce que j'en déduis. Qu'est-ce que je peux en déduire ?
Où se déroule la scène ?	Je vois ... un rideau, une piste de cirque, une affiche pour « Star Circus ». Je lis ... Le rideau rouge	Je sais ... que la scène d'un cirque s'appelle « une piste », que les présentations s'appellent des « numéros ».	J'en déduis que ... La scène se déroule au cirque.
Quel est le métier du narrateur ?	Je vois ... Le visage d'un clown Je lis ... mon numéro, le trac	Je sais ... qu'il y a des clowns au cirque.	J'en déduis que ... Le métier du narrateur est clown.
Qui est Oregon ?	Je vois ... Un rideau, une piste de cirque, un ours. Je lis ... Nous nous sommes connus Oregon et moi.	Je sais ... qu'Oregon est l'autre personnage (pas celui qui parle).	J'en déduis que ... Oregon est un ours qui fait du vélo dans le cirque « Star Circus ».

L'IMPÉRATIF PRÉSENT

On appelle **impératif** le mode du verbe qui sert à donner des ordres, des conseils ou des consignes.

Ce qu'il faut retenir :

- Il n'y a que 3 personnes (2^e personne du singulier, 1^{re} et 2^e personnes du pluriel).
- Il n'y a pas de sujet exprimé.

→ Voici quelques exemples

Les verbes en -er	Les verbes en -ir	Les auxiliaires	
Raconter Racont e Racont ons Racont ez	Finir Fin is Finis sons Finis sez	Être Sois courageux ! Soyons fous ! Soyez prêts !	Avoir N'aie pas peur ! N'ayons pas peur ! Ayez la gentillesse !

→ Voici des verbes avec d'autres terminaisons à l'infinitif

Aller	Prendre	Faire	Venir	Lire
Va ! Allons ! Allez !	Prends ! Prenons ! Prenez !	Fais ! Faisons ! Faites !	Viens ! Venons ! Venez !	Lis ! Lisons ! Lisez !

Français pour les bilingues 3^e/4^e

Défi lecture (Jeu de l'oiecture)

Cahier outil

© 2020



Professur Französischdidaktik und ihre Disziplinen
Institut Primarstufe, Pädagogische Hochschule, Fachhochschule Nordwestschweiz
Pädagogisches Zentrum PZ.BS
Erziehungsdepartement Basel-Stadt

Autorinnen

Bernadette Trommer, Pädagogische Hochschule FHNW
Mirjam Egli Cuenat, Pädagogische Hochschule FHNW
Marta Oliveira, Pädagogisches Zentrum PZ.BS, Erziehungsdepartement Basel-Stadt

Fachdidaktische Beratung

Gwendoline Lovey, Pädagogische Hochschule FHNW
Jean-François de Pietro, Institut de recherche et de documentation pédagogique IRDP

Gestaltung, Illustrationen

Denise Sprenger, ds-grafikdesign.ch

Français pour les bilingues 3^e/4^e : Défi lecture (jeu de l'oiecture)

<http://dx.doi.org/10.26041/fhnw-3444>



Kanton Basel-Stadt

Erziehungsdepartement | **Volksschulen**

Erziehungsdepartement | Hochschulen | **Pädagogisches Zentrum PZ.BS**



Fachhochschule Nordwestschweiz
Pädagogische Hochschule



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Bundesamt für Kultur BAK